



Przewodniczący

Exmo. Senhor Dr. Jaime José Matos Da Gama
 Presidente da Assembleia da República
 Palácio de São Bento
 PT - 1249-068 LISBOA

315191 07.10.2010

*An 1.ª e 4.ª Com. p.ª envio
 carta com um Dip., sobre
 um área for. e outro área
 opo.*

14.10.10

*✓
 - A DAE para 1ª e 4ª Comissão*

10.10.14

Luiza

Excelentíssimo Senhor Presidente, Caro colega,

Tenho a honra de convidar a Assembleia da República Portuguesa a participar numa reunião interparlamentar de comissões no Parlamento Europeu, em Bruxelas.

Em anexo, enviamos uma carta-convite do Presidente da comissão que organizará a reunião.

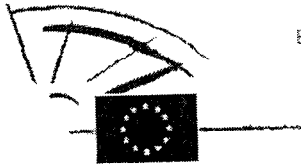
Solicito, assim, que transmita o convite do Presidente da nossa comissão parlamentar à comissão/ às comissões competente(s) da Assembleia a que Vossa Excelência preside.

Com os meus melhores cumprimentos,

Jerzy Buzek

Assembleia da República Gabinete do Presidente
N.º de Entrada 373723
Classificação
28/10/10
10/10/11

ASSEMBLEIA DA REPÚBLICA Divisão de Apoio às Comissões CACDLG
N.º Único 373723
Entrada/Saida n.º 722 Data: 14/10/2010



Committee on Legal Affairs
The Chairman

To the Chair of the Committee concerned

Dear colleague,

The adoption of an optional instrument in the field of EU contract law, building on substantive academic work already carried out in the field, is now high on the EU agenda, and important steps in this direction would be taken in the coming months. Ambitious initiatives should be developed at EU level in the interest of business and consumers, commonly faced with the reality of cross-border transactions. The European Parliament will, once again, play an important role in this work, and is counting, to this effect, on an enhanced dialogue and cooperation with national Parliaments.

In this context, the Committee on Legal Affairs of the European Parliament intends to organise an inter-parliamentary meeting with participants from national Parliaments. The meeting will take place on Wednesday 27 October, from 9:30 to 13:00, in the European Parliament in Brussels.

I am convinced that, by then, we will have an additional basis for our discussions, as the Commission will have published its Green book on European contract law. I am equally certain that the representatives of your Parliament will make very interesting contributions.

I am thus very pleased to invite to this meeting a maximum of four members from the competent committees of your Parliament (two from each chamber for bicameral national Parliaments).

The final programme of this meeting and more detailed practical information will be communicated to the representatives of your Parliament's services for relations with the European Parliament.

I sincerely hope that you will be able to accept my invitation, and I am already looking forward to welcoming you at the European Parliament.

Yours sincerely,

Klaus-Heiner Lehne



Commission des affaires juridiques
Le Président

À l'attention du Président de la Commission concernée

Cher collègue,

L'adoption d'un instrument optionnel dans le domaine du droit des contrats de l'UE, reposant sur de longs travaux académiques, est devenue une priorité pour l'UE, d'où l'attente d'avancées importantes dans les prochains mois.

Des initiatives ambitieuses devraient alors être développées, dans l'intérêt des compagnies et des consommateurs faisant face, de plus en plus souvent, à la réalité de transactions transfrontalières. Le Parlement européen aura à nouveau un rôle important dans la réalisation de ces projets et comptera également sur un dialogue et une collaboration renforcée avec les Parlements nationaux.

Dans ce contexte, la Commission des affaires juridiques du Parlement européen compte organiser une réunion interparlementaire avec les représentants des Parlements nationaux. Cette réunion se tiendra le mercredi 27 octobre 2010, de 9.30 à 13.00, dans les locaux du Parlement européen à Bruxelles.

Je suis convaincu qu'à cette date, nous disposerons davantage d'informations pour nos discussions avec la publication du livre vert de la Communication sur le droit européen des contrats. Je suis certain également que les représentants de votre Parlement apporteront une contribution très utile.

J'ai donc le plaisir d'inviter à cette réunion un maximum de quatre membres des commissions compétentes de votre Parlement (deux de chaque chambre pour les Parlements nationaux bicaméraux).

Le programme définitif de la réunion, ainsi que des informations pratiques plus détaillées concernant l'événement, seront communiqués prochainement aux représentants de votre Parlement/ aux services chargés des relations avec le Parlement européen.

J'espère sincèrement que vous serez en mesure d'accepter mon invitation et je me réjouis, d'ores et déjà, de vous accueillir au Parlement européen.

Veillez agréer, cher collègue, l'expression de mes sentiments distingués.



Klaus-Heiner Lehne



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA ĦEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLaments
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

Draft programme
Interparliamentary Committee Meeting

Workshop on an optional instrument for EU contract law

27 October 2010

9h30 - 13h00

Room 6Q2, European Parliament, Brussels

9.30 - 9.40 Opening remarks by Klaus-Heiner Lehne, Chair of the Committee on Legal Affairs

Panel I: Why an EU contract law? * Moderator (MEP/national MP)

9.40 - 9.50 From the Draft Common Frame of Reference (DCFR) to the current EU contract law debate
Academic

9.50 - 10.20 Overcoming obstacles to cross-border transactions in the internal market
A point of view from:
- Leena Linnainmaa, Director of Legal Affairs at the Central Chamber of Commerce of Finland
- Ziva Drol-Novak, Slovenian Consumers' Organisation, (*tbc*)
- Thomas Klink, Judge, Regional Court of Stuttgart

10.20 - 11.00 Discussion

Panel II: An optional EU contract law instrument * Moderator (MEP/national MP)

11.00 - 11.20 An optional instrument on EU contract law: can it increase legal certainty and foster cross-border trade?
Marc Frilet, Frilet Société d'Avocats

11.20 - 11.30 Scope and content of an optional EU contract law instrument
Academic

11.30 - 11.50 Relation with substantive rules of national law
Monika Jagielska, Judge, Court of Arbitration, Katowice

11.50 - 12.00 Relation with rules of private international law, rules concerning jurisdiction, recognition and enforcement of judgments
Academic

12.00 - 12.30 Discussion

The European Commission's point of view

- 12.30 Vice-President Viviane Reding, Justice, Fundamental Rights and
Citizenship
- 12.45 Discussion & closing remarks by Klaus-Heiner Lehne, Chair of the
Committee on Legal Affairs

Lunch hosted by the European Parliament